

Préface

Ce recueil est destiné à donner une vue d'ensemble sur les relations d'échanges existant entre les universités allemandes et canadiennes. Il vise à informer le public qui s'y intéresse et, de plus, est susceptible de stimuler de plus nombreuses et de nouvelles relations d'échange. Ce recueil ne peut cependant donner qu'une vue d'ensemble provisoire, car nous nous sommes heurtés à plusieurs problèmes en rassemblant les données dont nous avons besoin. Il nous faut faire trois réserves:

(1) Le premier obstacle à un inventaire exhaustif des relations d'échange est lié à la nature même des relations d'échange. Des relations et des affinités personnelles sont au centre de tout accord d'échanges. C'est ainsi que de nombreux échanges sont issus de relations informelles entre des individus, qu'il s'agisse de membres du corps enseignant ou de personnes ayant fait «l'expérience du Canada» ou «l'expérience de l'Allemagne», c'est-à-dire des personnes qui ont déjà fait des études à l'université partenaire ou entretiennent des liens personnels avec l'autre pays. C'est pourquoi, ces relations informelles n'ayant pas encore été officialisées, il est souvent difficile, voire impossible, d'enregistrer tous les échanges existants.

Par conséquent nous ne donnons que des informations sur les programmes pour l'échange d'étudiants ou de membres du corps enseignant, qu'ils soient officiels ou seulement établis sur une base informelle. Il va sans dire qu'il existe un nombre presque infini d'autres sortes d'échanges et de coopérations en dessous de ce niveau, par exemple des visites réciproques, des publications communes et des projets de recherche. Une énumération de toutes ces possibilités serait allée au-delà de nos compétences.

(2) Les cadres des programmes d'échanges, une fois bien établis ou ayant atteint le stade de l'officialisation, sont habituellement plutôt stables. Malgré cela, la procédure elle-même est souvent soumise à des changements fréquents. C'est le cas en particulier en ce qui concerne les personnes à contacter, le nombre de participants, etc. C'est pourquoi les informations accumulées ont souvent tendance à être périmées avant même d'avoir été imprimées. Nous prions les personnes concernées de bien vouloir nous faire part des changements survenus pour les programmes contenus dans ce recueil.

(3) Les informations obtenues diffèrent considérablement tant du point de vue de la qualité que de la quantité. C'est pourquoi la présentation des divers programmes sera plus exhaustive pour certains alors que des informations manqueront pour d'autres. Ici à nouveau, nous prions toutes les per-